



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
Αρ. 3137 της 28ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1997  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

**Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (Πρωτόκολλα Αρ. 1 και Αρ. 2) (Κυρωτικός) Νόμος του 1997 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 8(ΙΙΙ) του 1997

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΑ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ ΑΡ. 1 ΚΑΙ ΑΡ. 2  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ  
ΤΩΝ ΒΑΣΑΝΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΝΘΡΩΠΗΣ Ή ΤΑΠΕΙΝΩΤΙΚΗΣ  
ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ Ή ΤΙΜΩΡΙΑΣ**

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ότι η Κυπριακή Δημοκρατία είναι ήδη συμβαλλόμενο μέρος Προοίμιο.  
στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της  
Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, η οποία έχει κυρωθεί  
με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων 24 του 1989.  
και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (Κυρωτικό) Νόμο  
του 1989 και

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ότι στις 4 Νοεμβρίου 1993 άνοιξαν στο Στρασβούργο για  
υπογραφή από τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, που είναι ήδη  
συμβαλλόμενα μέρη στην πιο πάνω σύμβαση, τα Πρωτόκολλα Αρ. 1 και Αρ. 2  
της πιο πάνω σύμβασης και

ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ότι το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' αριθμό 44.282 και  
ημερομηνία 22 Μαΐου 1996 Απόφασή του εξουσιοδότησε την υπογραφή των πιο  
πάνω Πρωτοκόλλων εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, η οποία έγινε στις  
2 Φεβρουαρίου 1994.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ, η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει  
τα ακόλουθα:

**1.** Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (Πρωτόκολλα Αρ.1 και Αρ. 2) (Κυρωτικός) Νόμος του 1997. Συνοπτικός τίτλος.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική ερμηνεία—

“Πρωτόκολλο Αρ. 1” σημαίνει το Πρωτόκολλο Αρ. 1 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στο Στρασβούργο στις 4 Νοεμβρίου 1993.

“Πρωτόκολλο Αρ. 2” σημαίνει το Πρωτόκολλο Αρ. 2 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, το οποίο άνοιξε για υπογραφή στο Στρασβούργο στις 4 Νοεμβρίου 1993.

Κύρωση  
Πρωτοκόλλου.  
Πίνακας  
Μέρους I  
Μέρους II.

3. Με τον παρόντα Νόμο Κυρώνονται το Πρωτόκολλο Αρ. 1 και το Πρωτόκολλο Αρ. 2, των οποίων το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

**Protocol No. 1  
to the European Convention  
for the Prevention of Torture  
and Inhuman or Degrading Treatment  
or Punishment**

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, signed at Strasbourg on 26 November 1987 (hereinafter referred to as "the Convention"),

considering that non-member States of the Council of Europe should be allowed to accede to the Convention at the invitation of the Committee of Ministers,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

A sub-paragraph shall be added to Article 5, paragraph 1, of the Convention as follows:

"Where a member is to be elected to the Committee in respect of a non-member State of the Council of Europe, the Bureau of the Consultative Assembly shall invite the Parliament of that State to put forward three candidates, of whom two at least shall be its nationals. The election by the Committee of Ministers shall take place after consultation with the Party concerned."

#### **Article 2**

Article 12 of the Convention shall read as follows:

"Subject to the rules of confidentiality in Article 11, the Committee shall every year submit to the Committee of Ministers a general report on its activities which shall be transmitted to the Consultative Assembly and to any non-member State of the Council of Europe which is a party to the Convention, and made public."

#### **Article 3**

The text of Article 18 of the Convention shall become paragraph 1 of that article and shall be supplemented by the following second paragraph:

"2 The Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State of the Council of Europe to accede to the Convention."

#### **Article 4**

In paragraph 2 of Article 19 of the Convention, the word "member" shall be deleted and the words "or approval," shall be replaced by "approval or accession."

#### **Article 5**

In paragraph 1 of Article 20 of the Convention, the words "or approval" shall be replaced by "approval or accession,".

**Article 6**

- 1 The introductory sentence of Article 23 of the Convention shall read as follows:  
    "The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States and any non-member State of the Council of Europe party to the Convention of:"
- 2 In Article 23.b of the Convention, the words "or approval;" shall be replaced by "approval or accession;"

**Article 7**

- 1 This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:
  - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

**Article 8**

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of Article 7.

**Article 9**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c the date of entry into force of this Protocol, in accordance with Article 8;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 4th day of November 1993, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 4 novembre 1993, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

For the Government  
of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement  
de la République d'Autriche:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Alois MOCK

For the Government  
of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Belgique:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Willy CLAES

For the Government  
of the Republic of Bulgaria:

Pour le Gouvernement  
de la République de Bulgarie:

For the Government  
of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement  
de la République de Chypre:

For the Government  
of the Czech Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République tchèque:

For the Government  
of the Kingdom of Denmark:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Danemark:

*with reservation in respect  
of ratification or acceptance*

Marie-Louise OVERVAD

For the Government  
of the Republic of Estonia:

Pour le Gouvernement  
de la République d'Estonie:

For the Government  
of the Republic of Finland:

Pour le Gouvernement  
de la République de Finlande:

Holger ROTKIRCH

For the Government  
of the French Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République française:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Michel LENNUYEUX-COMMENE

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement  
de la République fédérale d'Allemagne:

*with reservation in respect  
of ratification or acceptance*

Horst SCHIRMER

For the Government  
of the Hellenic Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République hellénique:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Théodoros PANGALOS

For the Government  
of the Republic of Hungary:

Pour le Gouvernement  
de la République de Hongrie:

Géza JESZENSZKY

For the Government  
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République islandaise:



For the Government  
of Ireland:

Pour le Gouvernement  
d'Irlande:

For the Government  
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République italienne:

For the Government  
of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement  
de la Principauté de Liechtenstein:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Markus BÜCHEL

For the Government  
of the Republic of Lithuania:

Pour le Gouvernement  
de la République de Lituanie:

For the Government  
of the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement  
du Grand-Duché de Luxembourg:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Jacques POOS

**For the Government  
of Malta:**

**Pour le Gouvernement  
de Malte:**

**Guido DE MARCO**

**For the Government  
of the Kingdom of the Netherlands:**

**Pour le Gouvernement  
du Royaume des Pays-Bas:**

**For the Government  
of the Kingdom of Norway:**

**Pour le Gouvernement  
du Royaume de Norvège:**

**Sven KNUDSEN**

**For the Government  
of the Republic of Poland:**

**Pour le Gouvernement  
de la République de Pologne:**

**For the Government  
of the Portuguese Republic:**

**Pour le Gouvernement  
de la République portugaise:**

For the Government  
of Romania:

Pour le Gouvernement  
de la Roumanie:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Teodor MELEȘCANU

For the Government  
of the Republic of San Marino:

Pour le Gouvernement  
de la République de Saint-Marin:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Gabriele GATTI

For the Government  
of the Republic of Slovenia:

Pour le Gouvernement  
de la République de Slovénie:

For the Government  
of the Slovak Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République slovaque:

For the Government  
of the Kingdom of Spain:

Pour le Gouvernement  
du Royaume d'Espagne:

For the Government  
of the Kingdom of Sweden:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Suède:

For the Government  
of the Swiss Confederation:

Pour le Gouvernement  
de la Confédération suisse:

For the Government  
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République turque:

For the Government  
of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement  
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord:

Certified a true copy of the sole original  
document, in English and in French, de-  
posited in the archives of the Council of  
Europe.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire  
original unique en langues française et  
anglaise, déposé dans les archives du  
Conseil de l'Europe.

Strasbourg, 20 décembre 1953

The Director of the Legal Affairs  
of the Council of Europe,

Le Directeur des Affaires juridiques  
du Conseil de l'Europe,

  
Erik HARREMOES

**Protocol No. 2  
to the European Convention  
for the Prevention of Torture  
and Inhuman or Degrading Treatment  
or Punishment**

The States, signatories to this Protocol to the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, signed at Strasbourg on 26 November 1987 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Convinced of the advisability of enabling members of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman and Degrading Treatment or Punishment (hereinafter referred to as "the Committee") to be re-elected twice;

Also considering the need to guarantee an orderly renewal of the membership of the Committee,

Have agreed as follows:

#### Article 1

- 1 In Article 5, paragraph 3, the second sentence shall read as follows:

"They may be re-elected twice."

- 2 Article 5 of the Convention shall be supplemented by the following paragraphs 4 and 5:

"4 In order to ensure that, as far as possible, one half of the membership of the Committee shall be renewed every two years, the Committee of Ministers may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more members to be elected shall be for a period other than four years but not more than six and not less than two years.

- 5 In cases where more than one term of office is involved and the Committee of Ministers applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by the drawing of lots by the Secretary General, immediately after the election."

#### Article 2

- 1 This Protocol shall be open for signature by States signatories to the Convention or acceding thereto, which may express their consent to be bound by:
- a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

**Article 3**

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of Article 2.

**Article 4**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and non-member States Parties to the Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c the date of any entry into force of this Protocol, in accordance with Article 3;
- d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 4th day of November 1993, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole:

Fait à Strasbourg, le 4 novembre 1993, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

For the Government  
of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement  
de la République d'Autriche:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Alois MOCK

For the Government  
of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Belgique:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Willy CLAES

For the Government  
of the Republic of Bulgaria:

Pour le Gouvernement  
de la République de Bulgarie:



For the Government  
of the Republic of Cyprus :

Pour le Gouvernement  
de la République de Chypre :

For the Government  
of the Czech Republic :

Pour le Gouvernement  
de la République tchèque :

For the Government  
of the Kingdom of Denmark :

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Danemark :

*with reservation in respect  
of ratification or acceptance*

Marie-Louise OVERVAD

For the Government  
of the Republic of Estonia :

Pour le Gouvernement  
de la République d'Estonie :

For the Government  
of the Republic of Finland :

Pour le Gouvernement  
de la République de Finlande :

Holger ROTKIRCH

For the Government  
of the French Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République française:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Michel LENNUYEUX-COMMENE

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

Pour le Gouvernement  
de la République fédérale d'Allemagne:

*with reservation in respect  
of ratification or acceptance*

Horst SCHIRMER

For the Government  
of the Hellenic Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République hellénique:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Théodoros PANGALOS

For the Government  
of the Republic of Hungary:

Pour le Gouvernement  
de la République de Hongrie:

Géza JESZENSZKY

For the Government  
of the Icelandic Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République islandaise:

For the Government  
of Ireland:

Pour le Gouvernement  
d'Irlande:

For the Government  
of the Italian Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République italienne:

For the Government  
of the Principality of Liechtenstein:

Pour le Gouvernement  
de la Principauté de Liechtenstein:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Markus BÜCHEL

For the Government  
of the Republic of Lithuania:

Pour le Gouvernement  
de la République de Lituanie:

For the Government  
of the Grand Duchy of Luxembourg:

Pour le Gouvernement  
du Grand-Duché de Luxembourg:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Jacques POOS

For the Government  
of Malta:

Pour le Gouvernement  
de Malte:

Guido DE MARCO

For the Government  
of the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Gouvernement  
du Royaume des Pays-Bas:

For the Government  
of the Kingdom of Norway:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Norvège:

Sven KNUDSEN

For the Government  
of the Republic of Poland:

Pour le Gouvernement  
de la République de Pologne:

For the Government  
of the Portuguese Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République portugaise:

For the Government  
of Romania:

Pour le Gouvernement  
de la Roumanie:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Teodor MELEȘCANU

For the Government  
of the Republic of San Marino:

Pour le Gouvernement  
de la République de Saint-Marin:

*sous réserve de ratification  
ou d'acceptation*

Gabriele GATTI

For the Government  
of the Republic of Slovenia:

Pour le Gouvernement  
de la République de Slovénie:

For the Government  
of the Slovak Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République slovaque:

For the Government  
of the Kingdom of Spain:

Pour le Gouvernement  
du Royaume d'Espagne:

For the Government  
of the Kingdom of Sweden:

Pour le Gouvernement  
du Royaume de Suède:

For the Government  
of the Swiss Confederation:

Pour le Gouvernement  
de la Confédération suisse:

For the Government  
of the Turkish Republic:

Pour le Gouvernement  
de la République turque:

For the Government  
of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement  
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord:

Certified a true copy of the sole original  
document, in English and in French, de-  
posited in the archives of the Council of  
Europe.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire  
original unique en langues française et  
anglaise, déposé dans les archives du  
Conseil de l'Europe.

Strasbourg, 20 décembre 1993

The Director of the Legal Affairs  
of the Council of Europe,

Le Directeur des Affaires juridiques  
du Conseil de l'Europe,

  
Erik HARREMOES

**Μ Ε Ρ Ο Σ ΙΙ****Πρωτόκολλο Αρ.1  
της Ευρωπαϊκής Σύμβασης  
για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων  
και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης  
ή Τιμωρίας**

Τα Κράτη - Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία υπόγραψαν το Πρωτόκολλο αυτό στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 26 Νοεμβρίου 1987 (η οποία στο εξής αναφέρεται ως "η Σύμβαση"),

έχοντας υπόψη ότι Κράτη-~~η~~ Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης θα επιτρέπεται να προσχωρήσουν στή Σύμβαση με την πρόσκληση της Επιτροπής Υπουργών,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

#### Άρθρο 1

Υποπαράγραφος θα προστεθεί στο Άρθρο 5, παράγραφος 1, της Σύμβασης ως ακολούθως:

"Όταν μέλος πρόκειται να εκλεγεί στην Επιτροπή αναφορικά με Κράτος-~~η~~ Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, το Γραφείο της Συμβουλευτικής Συνέλευσης προσκαλεί τη Βουλή του Κράτους εκείνου να υποβάλει τρεις υποψήφιους, από τους οποίους δύο το λιγότερο θα είναι υπήκοοι του. Η εκλογή από την Επιτροπή Υπουργών θα γίνει μετά από διαβουλεύσεις με το Ενδιαφερόμενο Μέρος."

#### Άρθρο 2

Το Άρθρο 12 της Σύμβασης θα διαβάζεται ως ακολούθως:

"Τηρουμένων των κανόνων της εμπιστευτικότητας του Άρθρου 11, η Επιτροπή κάθε έτος υποβάλλει στην Επιτροπή Υπουργών γενική έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της η οποία μεταβιβάζεται στη Συμβουλευτική Συνέλευση και σε οποιοδήποτε Κράτος-~~η~~ Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης το οποίο είναι μέλος της Σύμβασης, και η οποία δημοσιοποιείται."

#### Άρθρο 3

Το κείμενο του Άρθρου 18 της Σύμβασης γίνεται παράγραφος 1 του άρθρου εκείνου και συμπληρώνεται από την ακόλουθη δεύτερη παράγραφο:



"2 Η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης δύναται να καλεί οποιοδήποτε Κράτος-Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης να προσχωρεί στη Σύμβαση."

#### Άρθρο 4

Στην παράγραφο 2 του Άρθρου 19 της Σύμβασης, η λέξη "μέλος" διαγράφεται και οι λέξεις "ή έγκριση," αντικαθίστανται από τις λέξεις "έγκριση ή προσχώρηση."

#### Άρθρο 5

Στην παράγραφο 1 του Άρθρου 20 της Σύμβασης, οι λέξεις "ή έγκριση" αντικαθίστανται από τις λέξεις "έγκριση ή προσχώρηση,".

#### Άρθρο 6

1 Η εισαγωγική πρόταση του Άρθρου 23 της Σύμβασης διαβάζεται ως ακολούθως:

"Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη - Μέλη και σε οποιοδήποτε Κράτος-Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης το οποίο είναι μέρος της Σύμβασης:"

2 Στο Άρθρο 23.β της Σύμβασης, οι λέξεις "ή έγκριση" αντικαθίστανται από τις λέξεις "έγκριση ή προσχώρηση."

#### Άρθρο 7

1 Το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη - Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία έχουν υπογράψει τη Σύμβαση, και τα οποία δύνανται να εκφέρουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν με:

- α υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή
- β υπογραφή με την προϋπόθεση κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ακολουθείται με κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

- 2 Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

**Άρθρο 8**

Το Πρωτόκολλο αυτό έχει ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά τη λήξη τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Μέρη της Σύμβασης εξέφρασαν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 7.

**Άρθρο 9**

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη - Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης για:

- α κάθε υπογραφή·
- β την κατάθεση κάθε εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού, σύμφωνα με το Άρθρο 8·
- δ κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση σχετικά με το Πρωτόκολλο αυτό.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω,  
οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο αυτό.

Έγινε στο Στρασβούργο στις  
4 Νοεμβρίου 1993, σε ένα και  
μόνο πρωτότυπο σε δύο εξίσου

αυθεντικά κείμενα στα Αγγλικά  
και Γαλλικά, το οποίο θα παραμείνει  
καταχωρημένο στα αρχεία του  
Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός  
Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης  
διαβιβάζει πιστοποιημένο αντίγραφο  
σε κάθε Κράτος - Μέλος του Συμβουλίου  
της Ευρώπης.

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Αυστρίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου του Βελγίου:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Κυπριακής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Τσεχίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Δανίας:

με επιφύλαξη όσον αφορά  
την κύρωση ή αποδοχή

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Εσθονίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Φιλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Γαλλίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ομόσπονδης Δημοκρατίας της Γερμανίας:  
με επιφύλαξη όσον αφορά  
την κύρωση ή αποδοχή

Για την Κυβέρνηση  
της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας:

Για την Κυβέρνηση της  
της Δημοκρατίας της Ισλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ιταλικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Πριγκιπάτου του Λιχτεστάιν:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Λιθουανίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου:

Για την Κυβέρνηση  
της Μάλτας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Ολλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Νορβηγίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Πολωνίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ρουμανίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Σλοβενίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Σλοβακίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Ισπανίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Σουηδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Συνομοσπονδίας της Ελβετίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Τουρκίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας  
και Βορείου Ιρλάνδίας:

Πιστοποιημένο αληθινό αντίγραφο  
του μόνου πρωτότυπου εγγράφου, στα  
Αγγλικά και Γαλλικά, έχει κατατεθεί  
στα αρχεία του Συμβουλίου της  
Ευρώπης.

Στρασβούργο 20 Δεκεμβρίου 1993

Ο Διευθυντής των Νομικών  
Υποθέσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης,

Πρωτόκολλο Αρ.2  
της Ευρωπαϊκής Σύμβασης  
για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων  
και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης  
ή Τιμωρίας

Τα Κράτη τα οποία υπόγραψαν το Πρωτόκολλο αυτό στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, που υπογράφηκε στο Στρασβούργο στις 26 Νοεμβρίου 1987 (η οποία στο εξής αναφέρεται ως "η Σύμβαση"),

Πεπεισμένα για την ορθότητα όπως τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής καταστούν ικανά για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (η οποία στο εξής θα αναφέρεται ως "η Επιτροπή") να επανεκλέγονται δύο φορές·

Επίσης έχοντας υπόψη την αναγκαιότητα εγγύησης κανονικής ανανέωσης των μελών της Επιτροπής,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

#### Άρθρο 1

- 1 Στο Άρθρο 5, παράγραφος 3, η δεύτερη πρόταση διαβάζεται ως ακολούθως:

"Δύνανται να επανεκλέγονται δύο φορές."

- 2 Το Άρθρο 5 της Σύμβασης συμπληρώνεται από τις ακόλουθες παραγράφους 4 και 5:

"4 Για να διασφαλιστεί ότι, όσο το δυνατό, το ήμισυ των μελών της Επιτροπής θα ανανεώνεται κάθε δύο έτη, η Επιτροπή Υπουργών δύναται να αποφασίσει, προτού αρχίσει τη διαδικασία για οποιαδήποτε μεταγενέστερη εκλογή, ότι η περίοδος ή οι περίοδοι θητείας ενός ή περισσότερων μελών που πρόκειται να εκλεγούν θα είναι για περίοδο άλλη από τέσσερα έτη αλλά όχι μεγαλύτερη των έξι και όχι μικρότερη των δύο ετών.

- 5 Στις περιπτώσεις όπου πλέον της μιας θητείας ενέχεται και η Επιτροπή Υπουργών εφαρμόζει την προηγούμενη παράγραφο, η κατανομή των περιόδων θητείας θα διενεργείται με κλήρωση από το Γενικό Γραμματέα, αμέσως μετά την εκλογή."

**Άρθρο 2**

- 1 Το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση ή έχουν προσχωρήσει σε αυτήν, τα οποία δύνανται να εκφέρουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν με:
- α υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση· ή
  - β υπογραφή με την προϋπόθεση κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ακολουθείται με κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.
- 2 Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

**Άρθρο 3**

Το Πρωτόκολλο αυτό έχει ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά τη λήξη περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Μέρη της Σύμβασης εξέφρασαν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 2.

**Άρθρο 4**

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα Κράτη - Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και στα Κράτη-Μη Μέλη Μέρη της Σύμβασης για:

- α κάθε υπογραφή·
- β την κατάθεση κάθε εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού, σύμφωνα με το Άρθρο 3·
- δ κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση σχετικά με το Πρωτόκολλο αυτό.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω,



οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο αυτό.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 4 Νοεμβρίου 1993, σε ένα και μόνο πρωτότυπο σε δύο εξίσου αυθεντικά κείμενα στα Αγγλικά και Γαλλικά, το οποίο θα παραμείνει καταχωρημένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος - Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Αυστρίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου του Βελγίου:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Κυπριακής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Τσεχίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Δανίας:

με επιφύλαξη όσον αφορά  
την κύρωση ή αποδοχή

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Εσθονίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Φιλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Γαλλίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ομόσπονδης Δημοκρατίας της Γερμανίας:

με επιφύλαξη όσον αφορά  
την κύρωση ή αποδοχή

Για την Κυβέρνηση  
της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Ισλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ιρλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ιταλικής Δημοκρατίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Πριγκιπάτου του Λιχτεστάϊν:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Λιθουανίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου:

Για την Κυβέρνηση  
της Μάλτας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Ολλανδίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Νορβηγίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Πολωνίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Πορτογαλλίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Ρουμανίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Σλοβενίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Σλοβακίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Ισπανίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Βασιλείου της Σουηδίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Συνομοσπονδίας της Ελβετίας:

Για την Κυβέρνηση  
της Δημοκρατίας της Τουρκίας:

Για την Κυβέρνηση  
του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας  
και Βορείου Ιρλανδίας:

Πιστοποιημένο αληθινό αντίγραφο  
του μόνου πρωτότυπου εγγράφου, στα  
Αγγλικά και Γαλλικά, έχει κατατεθεί  
στα αρχεία του Συμβουλίου της  
Ευρώπης.

Στρασβούργο 20 Δεκεμβρίου 1993

Ο Διευθυντής των Νομικών  
Υποθέσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης,